

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 72 (1994)

**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

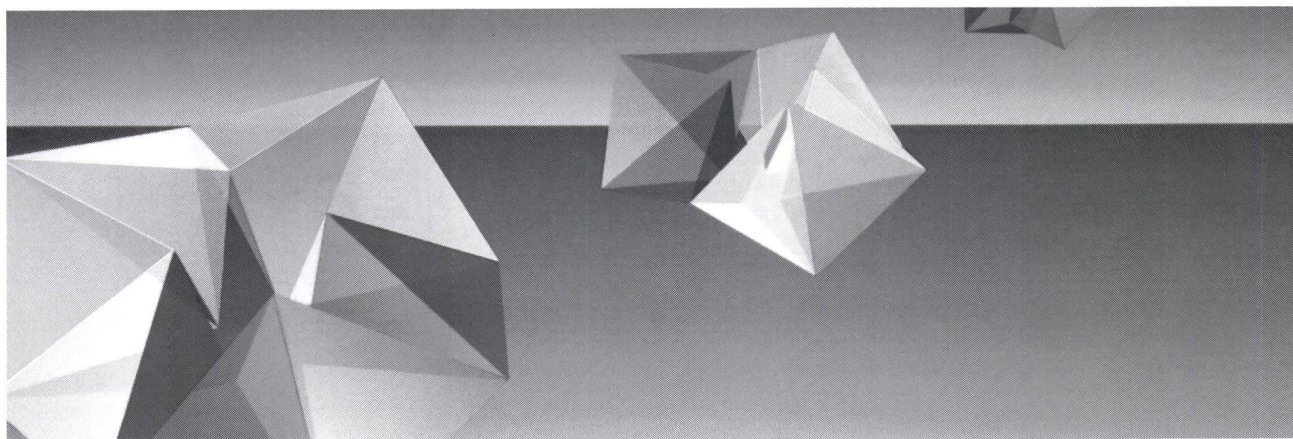
**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SIEMENS

## Überzeugende Perspektiven.

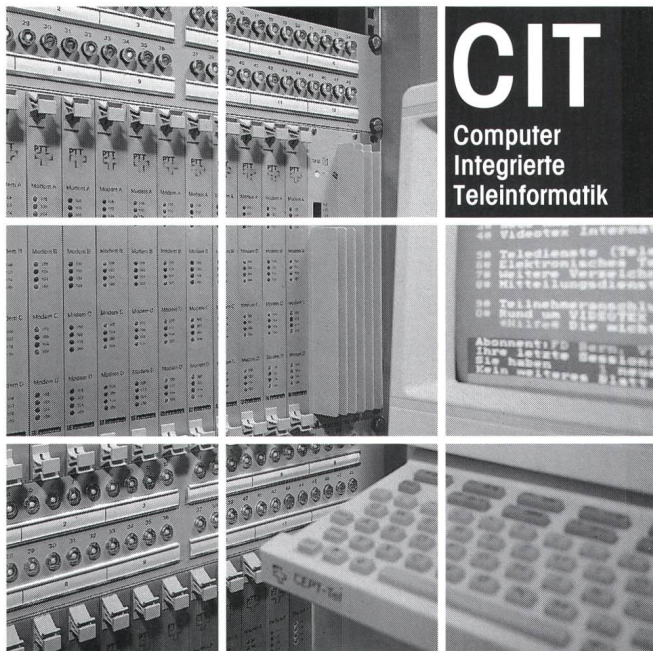
Erfahrungen und Stärken liegen bei Siemens-Albis in der Umsetzung des technischen Fortschrittes in innovative Produkte, Systeme und Anlagen von hoher Qualität und Wirtschaftlichkeit. Als Spezialisten für Elektronik, Elektrotechnik und Telekommunikation ist es unser Ziel, dank Basiswissen in Forschung und Entwicklung dem rasanten Tempo des Technologiemarktes stets einen Schritt voraus zu sein. Dabei bilden vor



allem auch konstruktive und vertrauensvolle Beziehungen zu unseren Kunden die Basis zu überzeugenden Perspektiven.

Wir senden Ihnen gerne weitere Informationen  
Telefon 01 - 495 31 70  
Siemens-Albis AG  
Zürich, Bern, Basel,  
Renens, Bioggio

Siemens-Albis.  
Kompetenz  
schafft Vertrauen.



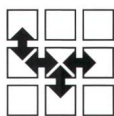
**CIT**  
Computer  
Integrierte  
Teleinformatik

## Das ideale Instrument für ein optimales Informationsmanagement.

Informationsverarbeitung wird immer aufwendiger, komplexer und wichtiger – zu einer prioritären Aufgabe im Gesamtspektrum unternehmerischer Aktivitäten: Informationsübertragung, Applikationen mit Client/Server-Technologien oder elektronische Datenpflege und -archivierung sind gute Beispiele dafür. Und gute Referenzen für unser Wirkungsfeld, denn das Management dieser Aufgaben in enger Zusammenarbeit mit den Kunden ist unsere Stärke: Gemeinsam erarbeiten wir die besten Voraussetzungen zur Problemlösung, sorgen für eine moderne, hochwertige Informationsbasis und steigern die Effizienz bei Ihren Datentransaktionen.

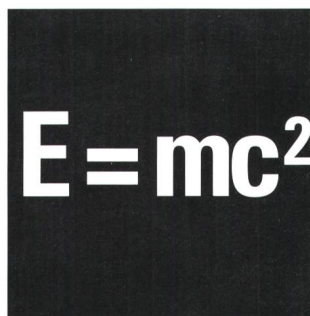
**Wie gross die Informationsmenge auch sei – mit dem geeigneten Instrument und dem richtigen Partner haben Sie Ihre Daten erst recht im Griff!**

Verlangen Sie unsere  
CIT-Dokumentation.  
Anruf oder Fax genügt!

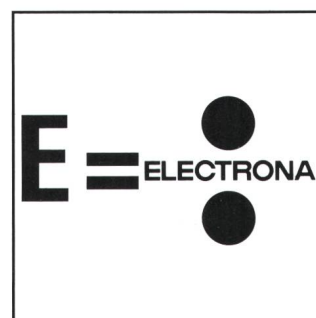


**SOHARD AG**

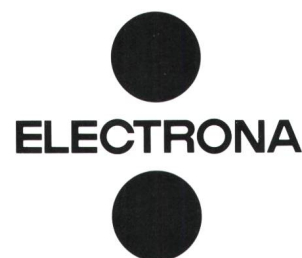
Software/Hardware Engineering  
Galgenfeldweg 18, CH-3000 Bern 32  
Telefon 031 33 99 888, Telefax 031 33 99 800



## Die Formel für Ihre Energieversorgung:



**E**instein's Formel öffnete neue Türen für unseren Umgang mit Energie. Genauso wie die fortschrittlichen Konzepte von Electrona für technologisch ausgereifte Auto- und Traktions-Batterien sowie stationäre Notstromsysteme. Für lückenlose und sichere Stromversorgung. Wirtschaftlich und absolut zuverlässig. Und nicht zuletzt: wartungs- und umweltfreundlich. Und zuallerletzt: total recyclingfähig.



**In jedem Fall für alle Fälle**

ELECTRONA SA, Accumulatorenfabrik, CH-1017 Boudry/NE,  
Telefon 038 / 44 21 21, Telefax 038 / 42 15 17





committed to scientific and technical excellence

international zurich symposium & technical exhibition on  
**electromagnetic compatibility**  
zurich – switzerland

# EMC Zurich '95

**11th INTERNATIONAL ZURICH SYMPOSIUM & TECHNICAL EXHIBITION  
ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY**

**7. bis 9. März 1995, Zürich**

## Call for Papers

### Die Veranstaltung

EMC Zurich '95 wird unter der Schirmherrschaft von Herrn Felix Rosenberg, Generaldirektor Telecom PTT, vom Institut für Kommunikationstechnik der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich organisiert. Die Trägerschaft liegt beim *IEEE Switzerland Chapter on Electromagnetic Compatibility*. Das Symposium bietet rund 130 Beiträge, wissenschaftliche und gesellschaftliche Rahmenanlässe und eine Ausstellung mit 70 Ständen. Konferenzsprache ist Englisch. Es werden über 1000 Teilnehmer aus aller Welt erwartet.

### Vorgesehene Themenkreise

- Electromagnetic pollution, control and enforcement
- Spectrum engineering, management and economy
- National and international cooperation in EMC
- EMC management
- Immunity of electronic systems
- Electromagnetic compatibility of communications, electric power and transport systems
- EMC hazards to ordnance and vital safety systems
- Compatibility of medical electronics
- Biological effects of EM fields
- Interference propagation, source-to-receptor coupling
- Nuclear and Lightning Electromagnetic Pulse (NEMP/LEMP) impact
- Regulation, limits, standards and specifications
- Measuring methods and instrumentation, production testing
- Computers in EMC, prediction and analysis
- Design of compatible equipment, suppression methods and devices
- Special techniques: spread-spectrum, fibre optics
- EMC education
- Special case studies
- Shielding
- TEM cells and anechoic chambers
- System level EMC
- EMC in cables and transmission lines
- Numerical modeling methods
- Electromagnetic environment

### Call for Papers

 **Bitte neue Prozedur beachten !**

Interessierte Autoren sind gebeten, bis zum **15. Mai 1994** dem

**Technical Program Committee EMC Zurich '95, ETH-Zentrum-IKT, 8092 Zürich**

acht Kopien des **vollständigen Beitrags** zu unterbreiten. Die Autoren werden über die Annahme ihrer Beiträge bis zum 30. September 1994 benachrichtigt. Die druckfertigen Manuskripte sind bis spätestens 28. November 1994 abzuliefern.

### Finanzielle Unterstützung

Junge Wissenschaftler bis zum Alter von 35 Jahren können sich um die Unterstützung durch die URSI bewerben. Für Autoren steht ein weiterer Stipendienfonds für Zuschüsse bis zu Fr. 1000.-, ohne Altersgrenze, zur Verfügung. Bewerbungsformulare können an der unten angegebenen Adresse angefordert werden.

### Informationen

Für weitere Informationen über das Symposium wende man sich an Herrn Dr. Gabriel Meyer, *Symposium Chairman*, ETH-Zentrum-IKT, 8092 Zürich, Tel. 01 632 27 90, Fax 01 262 09 43



# Von Roll Präzisionsstahlbau im Dienste der Telekommunikation

Planung, Konstruktion,  
Fertigung und Montage:  
Massarbeit  
im  
*Antennen-  
bau*

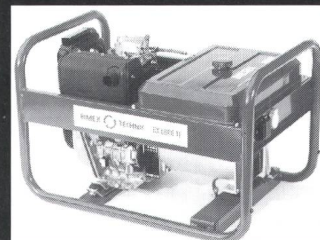
- Fachwerktürme
- Rohrtürme
- Abspannmaste
- Passiv Relais
- Gurtbandgehänge
- Allg. Antennen-  
tragkonstruktionen
- Satellitenantennen

## VonRoll

Von Roll AG  
Departement Maschinen und Fördertechnik  
CH-3001 Bern  
Telefon 031 308 51 11, Telex 911 880  
Telefax 031 308 52 13

## STROMERZEUGER von 1-10 kVA

mit Benzin- oder Dieselmotor, grosser Brennstofftank, interessante Preise, zuverlässiges Service-  
netz mit Kundendienst in der ganzen Schweiz.



2,2 kVA Benzin	220V	Fr. 995.-
3,2 kVA Benzin	220V	Fr. 2'300.-
4,5 kVA Benzin	380/220V	Fr. 2'650.-
6 kVA Benzin	380/220V	Fr. 3'290.-
10 kVA Benzin*	380/220V	Fr. 6'900.-
2,5 kVA Diesel	220V	Fr. 3'100.-
5 kVA Diesel*	380/220V	Fr. 4'980.-
6 kVA Diesel*	380/220V	Fr. 6'250.-
9 kVA Diesel*	380/220V	Fr. 8'900.-

\*Elektrostart

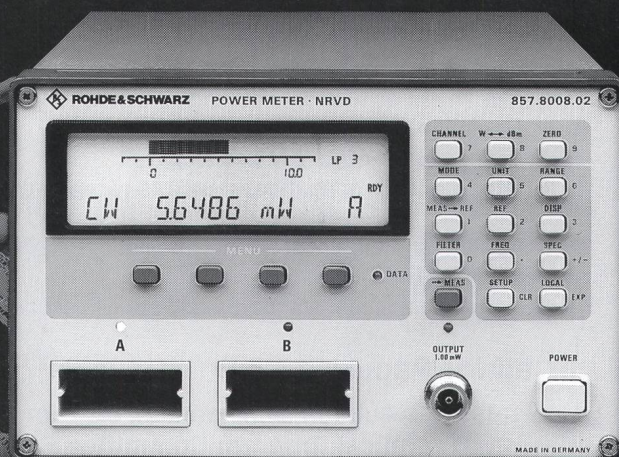
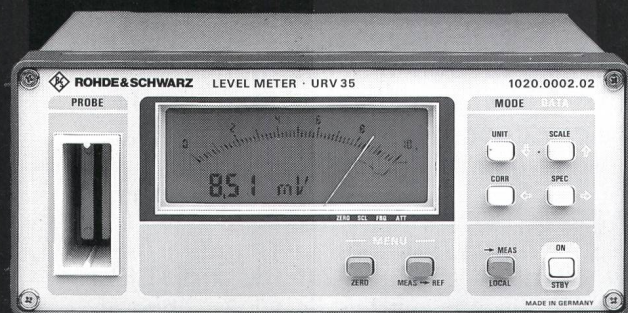
BIMEX  TECHNIC AG

BIMEX TECHNIC AG, BIERIGUTSTRASSE 4A, CH-3608 THUN, TELEFON 033 36 44 26, FAX 033 36 90 26

## Spannungs-, Pegel- & Leistungsmesser

DC ... 26.5 GHz  
200  $\mu$ V ... 1 kV  
400 pW ... 30 W

Umfangreiche Palette von Messgeräten und  
Messköpfen mit hoher Messgenauigkeit  
und kurzen Messzeiten.



**ROSCHI**  
Telecommunication AG

CH-3063 Ittigen  
Telefon 031 922 15 22  
Fax 031 921 81 01



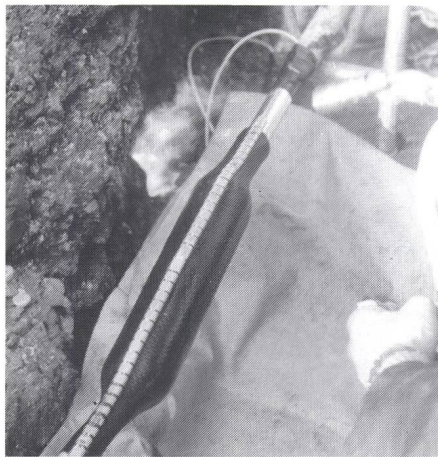
**ROHDE & SCHWARZ**



# **Raychem** ist weltweit führend für die Herstellung von Schrumpfmuffen für Kupfer- und Glasfaserkabel.

## **Schrumpfmuffen XAGA 500 & 550, faserverstärkt**

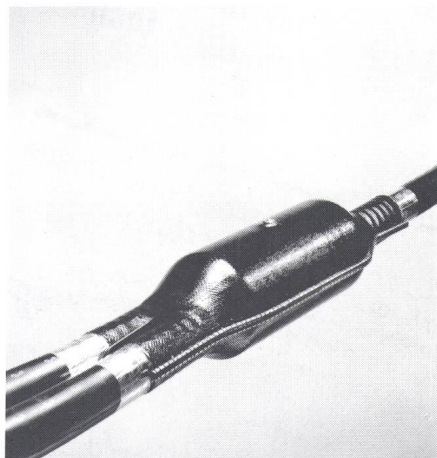
Bei den Schrumpfmuffen XAGA 500 und XAGA 550 handelt es sich um hochwertige, wärmeschrumpfende Verbindungs- und Abzweigmuffen für den Schutz von Telefonkabeln, welche 2 bis 2400 Aderpaare schützen können.



Installation einer XAGA-500-Verbindungs-muffe mit integrierter Feuchtigkeitssperre

XAGA 500 und XAGA 550 basieren auf der RayFort-Technologie — einer neuen Generation wärmeschrumpfender Muffen. Die halogenfreien Schrumpfmanschetten bestehen aus gewobenen Kunststofffasern, die zwischen zwei Polymer-schichten eingebettet sind. Sowohl die Kunststofffasern als auch die beiden Polymer-schichten (PE) sind vernetzt und somit unschmelzbar. Auf der Innenseite dieser «Sandwich-Manschetten» befindet sich eine mit Kleber beschichtete Aluminium-folie, die als Wasserdampf-barriere dient.

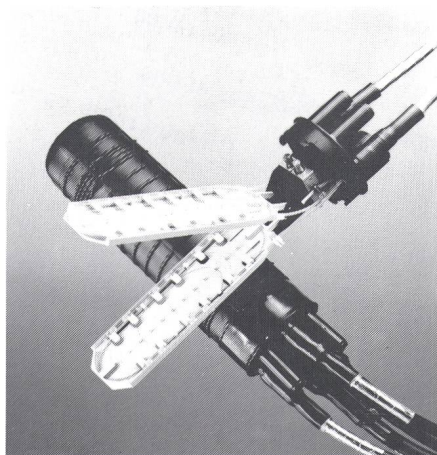
Die als vollständiges Set gelieferte Muffe kann von jeder Person ohne spezielle Werkzeuge sicher und leicht installiert werden.



XAGA-Muffensystem für Fernmeldekabel eignet sich für alle Kabeltypen

## **Glasfasermuffensysteme**

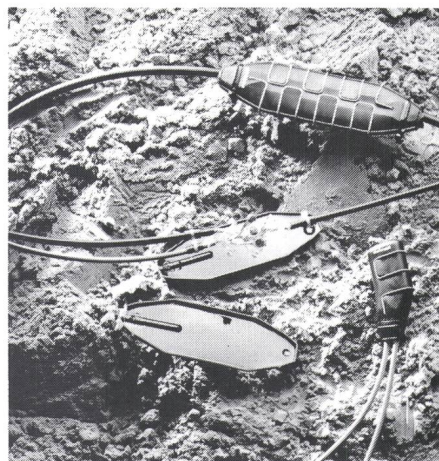
Die immer höheren Ansprüche an Glasfaserkabel haben die Anforderungen an sichere Spleissungen erhöht. Diese Bedürfnisse hat Raychem dazu veranlasst, die FOSC-Muffe herzustellen, welche 2 bis 288 Kabelspleissungen schützen kann. Sie ist ausgerüstet mit sechs Kassetten (auch mit PKI-Spleisskassetten vorhanden) und vorgesehen sowohl für ober- und unterirdischen Einsatz als auch im Kabelschacht.



Kompakte Muffenausführung für Glasfaserkabel FOSC 100 B/H

## **TermSeal**

Raychem Gel-Material kapselt Anschlüsse ein und dichtet sie gegen Feuchtigkeit und Verschmutzung ab. Bei erforderlichem Zugriff an die Anschlüsse kann das Gel sauber abgelöst und mehrmals wiederverwendet werden. Raychem Gele können für die verschiedensten Anschlussarten massgeschneidert werden. Daraus resultiert die Produktgruppe TermSeal.



## **Gelmuffe**

Einfache Schutzmuffe für moderne Telefonkabelspleissungen bis max. 30 Aderpaare.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne jederzeit zur Verfügung.



## **Raychem AG**

Abt. Telekommunikation  
Oberneuhofstrasse 8  
Postfach 229  
CH-6341 Baar  
Tel. 042 31 81 31  
Fax 042 31 77 00



# PTT

Technische Mitteilungen  
Bulletin technique  
Bollettino tecnico

## das Fachorgan für die Nachrichtentechnik

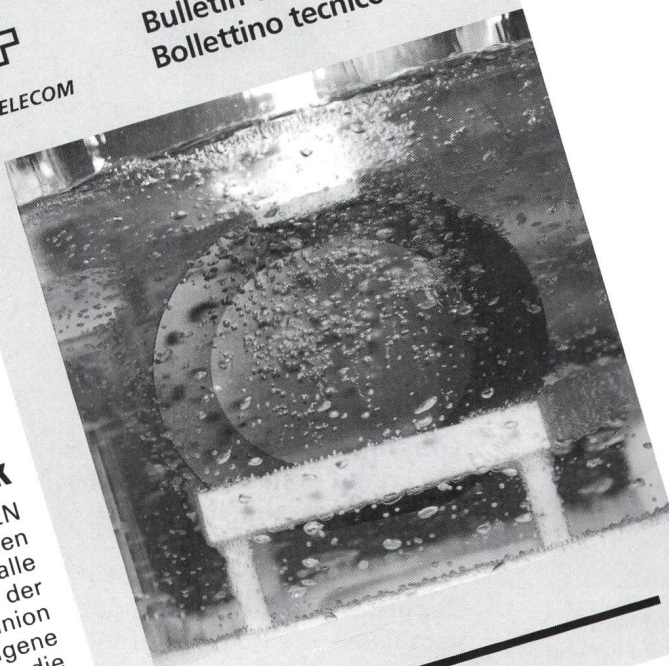
Die TECHNISCHEN  
MITTEILUNGEN PTT gehen  
regelmässig an alle  
Mitgliederverwaltungen der  
Internationalen Fernmeldeunion  
UIT, an das PTT-eigene  
Fernmeldepersonal, an die  
Fernmeldeindustrie, an  
Laboratorien, Hochschulen, an  
Ingenieure, Physiker, Techniker  
im In- und im Ausland.

Jeden Monat Ihr Werbeträger



TELECOM

Technische Mitteilungen  
Bulletin technique  
Bollettino tecnico



## la revue spécialisée de la technique des télécommunications

Le BULLETIN TECHNIQUE DES PTT parvient régulièrement à toutes les administrations membres de l'Union Internationale des télécommunications (UIT) et au personnel des PTT occupé dans les télécommunications. D'autre part, l'industrie suisse des télécommunications, des laboratoires, des universités et des ingénieurs et techniciens y sont abonnés.

Chaque mois votre support publicitaire



Anzeigenverwaltung: Hallwag AG, 3001 Bern, Nordring 4, Telefon 031 332 31 31, Telex 32 460  
Service de publicité: Hallwag AG, 3001 Berne, Nordring 4, Téléphone 031 332 31 31, Téléc 32 460



# «Grossandrang»



Ein Grossandrang auf die Kabelnetze kündigt sich an. Allein ab Astra-Satelliten werden in absehbarer Zeit mehr als 50 TV-Programme zu empfangen sein. In den USA redet man in Zusammenhang mit Digitalisierung und Kompression sogar von 500 und mehr Sendern und anderen Dienstleistungsangeboten, die künftig über Kabel verbreitet werden können. Im EG-Bereich fallen die Telefonmonopole per 1. Januar 1998. Das Kabelfernsehnetz von heute entwickelt sich zum Kommunikationsnetz der Zukunft – mit beinahe unbegrenzten Möglichkeiten, von vielfältigen Schulungsprogrammen bis zu «Video on demand». Catec analysiert diese Marktentwicklung konsequent und ist in der Lage, mit neuester Technologie auch in Ihrem Kabelnetz Platz für die Zukunft zu schaffen.

Wir bringen Ihr Kabelnetz auf den neusten Stand.

## Catec

Catec AG

Luzernerstrasse 147, 6014 Littau

Telefon 041 57 82 57

Ein Unternehmen der Fischer-Gruppe





*Mit der effizienten Betriebs- und Dienstunterstützung von **Ascom Infrasy** finden Sie die Schwachstellen im Netz.*

Sie sind stolz auf Ihr zuverlässiges und leistungsfähiges Telecom-Netz. Zu Recht. Schliesslich setzen Sie alles daran, Ihren Kunden höchste Qualität in einem optimalen Preis-/Leistungsverhältnis anzubieten. Gerade deshalb sollten Sie unsere effiziente Betriebs- und Dienstunterstützung kennenlernen. Wenn Sie zum Beispiel wissen möchten, ob alle Ihre Kunden richtig taxiert werden oder wenn Sie die Sprachqualität im GSM-Netz prüfen möchten. Wenn Sie im Bild sein wollen, wie sich der Anteil an Modem-

oder Fax-Verkehr bei Ihren Grosskunden entwickelt oder wenn Sie eine erstklassige Dienstgüte im Telefonnetz/ISDN anstreben. Ganz im Interesse Ihrer Kunden, die von Ihnen täglich Aussergewöhnliches erwarten. Aber auch in Ihrem Interesse, wenn Sie Ihr Netz um neue, zukunftsorientierte Dienstleistungen erweitern möchten. Wir liefern Ihnen individuelle Lösungen zum Standardtarif im Handumdrehen. Rufen Sie uns an. Damit schwarze Schafe rechtzeitig entdeckt werden.

Ascom Infrasy AG, Network Support Systems

**ascom** Infrasy

Glutz-Blotzheim-Strasse 1, CH-4503 Solothurn, Telefon ++41 65 24 21 21, Telefax ++41 65 24 37 10